

Cher(e) ami(e),

Nous vous avons annoncé dans l'éditorial du n° 73 de Traversières Magazine une année festive à l'occasion du vingtième anniversaire de l'Association française de la Flûte. À cet égard, les amateurs de découvertes musicales ne devraient pas être déçus puisque, du mois de mai à celui d'octobre, pas moins de six nouveaux titres en « Premières Mondiales » viendront enrichir le catalogue des enregistrements produits par La Traversière.

Ces multiples trésors vous proposeront ainsi trois concertos pour deux flûtes de Carl-Philipp-Emanuel Bach, Ignaz Pleyel et Jan Koetsier (András Adorján, Marianne Henkel et l'Orchestre de chambre Franz Liszt de Budapest), trois quatuors romantiques pour flûte et cordes de Ferdinand Ries (Ensemble Hélios), l'œuvre pour flûte de Jan Novak (Clara Novakova, Zoricka Milenkovic et Jean-Bernard Marie), un récital de musique contemporaine de l'Orchestre de Flûtes Français consacré à Yassen Vodenitcharov, Doïna Rotaru, Luc Rollinger... sans oublier de magnifiques transcriptions par Robert Stallman pour flûte et trio à cordes de deux sonates pour piano de Mozart. L'activité sera donc débordante, et d'autant plus passionnante que d'autres projets (que nous ne vous dévoilons pas encore) sont d'ores et déjà en préparation.

Traversières Flute Collection fêtera également comme il se doit le bicentenaire de la mort de François Devienne (1759-1803) en publiant six de ses trios pour deux flûtes et basson, dans un enregistrement de 1995 par Jean-Pierre Rampal, Claudi Arimany et Gilbert Audin. De plus, Barthold Kuijken lui-même fait l'honneur à La Traversière de graver pour elle en octobre prochain une anthologie de quatuors pour flûte et cordes du prestigieux compositeur joinvillois, co-fondateur du Conservatoire de Paris... Plusieurs concerts, dont nous vous tiendrons informés dès le magazine de cet été, lui seront en outre consacrés en fin d'année.

D'ici là, nous espérons que Traversières Magazine vous donnera toujours autant satisfaction, d'autant plus avec cette nouvelle présentation que vous découvrirez aujourd'hui. La revue évolue, comme elle l'a toujours fait depuis ses débuts, parfois par petites touches, parfois de façon plus spectaculaire comme c'est le cas ici. Elle cherche à le faire en restant fidèle à elle-même, à un contenu et à un esprit pour lequel vous avez manifesté votre appréciation – et depuis maintenant bien des années pour nombre d'entre vous – mais nous souhaitons toujours aller au devant de vos attentes : merci, donc, de nous faire part de vos réactions et suggestions, qui ne pourront que nous aider à mieux vous satisfaire encore. Vos commentaires sur notre site internet www.traversieres.com, récemment complété et réorganisé, seront eux aussi les bienvenus.

Enfin, cette maquette rénovée sera suivie de l'élaboration, cet été, de deux premiers dépliants : l'un sur l'Association en elle-même et son magazine, l'autre sur la collection de disques. Ces nouveaux supports de communication devraient permettre efficacement à La Traversière de se faire davantage connaître, de gagner en ampleur et donc de mieux répondre à vos besoins. C'est, encore une fois, notre vœu le plus cher.

Denis VERROUST

Président, Directeur de la publication



Photo de couverture :
Robert Guinan : Nikki Mitchel, 2000, huile sur toile 91,5 x 75,5 cm
© Galerie Albert Loeb, Paris.
Robert Guinan, peintre né en 1934 dans l'État de New York, vit et travaille depuis 1959 à Chicago. Depuis 1991, son regard s'est en partie porté sur des musiciens de jazz et de blues, dont la flûtiste de Chicago Nikki Mitchel.
Robert Guinan est représenté par la Galerie Albert Loeb, 12, rue des Beaux Arts, 75006 Paris.

N° 75 Deuxième trimestre 2003

Éditorial	1
Actualités	3
ENTRETIEN ET DISCOGRAPHIE	
Jacques Zoon, « glorieux itinéraire »	9
<i>par Denis Verroust</i>	
Discographie	24
PÉDAGOGIE	
Outils et ouvrages de référence nécessaires aux flûtistes	
« Dix ans avec la flûte »	27
<i>par Sophie Dufeutrelle et Denis Verroust</i>	
COURRIER	31
ITINÉRAIRES	
Dominique Lemaître, un compositeur à découvrir	35
<i>par Jean-Philippe Grometto</i>	
LES ÉCRIVAINS AIMENT LA FLÛTE	
Faunes, deux poèmes de Rimbaud et de Verlaine	42
<i>par Gilles de Talhouët</i>	
ORCHESTRES DE FLÛTES	
Flûte à neuf, Ad Libitum	44
JAZZ	
Denis Barbier, musicien polyglotte	47
<i>par Christian Chourot et Muriel Foulon</i>	
NOUVEAUTÉS	
Partitions	52
Disques	60
Livres	68
À SAVOIR	
Stages, Classes de maîtres et concours	69
Concerts.....	70
Petites annonces	71
Bulletin d'adhésion et d'abonnement	72